



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



## **Répertoire des organismes qui offrent des services aux artistes issus de la diversité culturelle au Québec**

VERSION ORIGINALE  
PRÉPARÉE PAR GUILLAUME SIROIS  
EN MARS 2010

POUR LE  
BUREAU DE L'ÉQUITÉ  
CONSEIL DES ARTS DU CANADA

ET

DIVERSITÉ ARTISTIQUE MONTRÉAL

JUILLET 2010

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	3
1. LES ORGANISMES DE SERVICES.....	7
1.1 Organismes gouvernementaux ou paragouvernementaux.....	8
1.2 Organismes non gouvernementaux généralistes.....	16
1.3 Organismes non gouvernementaux ayant un mandat spécifique.....	34
2. LES SERVICES OFFERTS.....	50
2.1 Définition des types de service.....	51
2.2 Classement des organismes par type de service.....	53
ANNEXE 1 : liste des personnes consultées dans le cadre de ce projet.....	57

## INTRODUCTION

Au cours des dernières années, le concept de diversité culturelle est certainement l'un de ceux qui a le plus occupé les milieux des arts et de la culture au Québec et ailleurs au Canada. Chaque année, la société canadienne accueille des milliers d'immigrants en provenance de toutes les régions du monde qui viennent enrichir notre patrimoine commun des influences les plus diverses. Aux personnes récemment arrivées au pays s'ajoutent aussi celles dont les familles vivent au Canada depuis des décennies et qui continuent de contribuer au métissage des influences culturelles. Au cours des dernières décennies, la contribution des peuples autochtones à la vie culturelle canadienne a aussi été mieux reconnue par les institutions culturelles. Devant cette réalité, qui devient chaque jour de plus en plus palpable, les milieux québécois des arts et de la culture ont reconnu l'importance d'un questionnement sur la place réservée aux populations minoritaires dont le patrimoine culturel et l'identité sont sous-représentés dans ces milieux. Ces questionnements auront donné lieu, au cours de la dernière décennie, à une multitude d'initiatives visant à combler les écarts constatés dans l'accès de ces personnes au milieu professionnel des arts et de la culture.

Reconnaissant les changements démographiques survenus au Québec et la contribution des artistes issus de différents horizons culturels au milieu artistique québécois, le Bureau de l'équité du Conseil des Arts du Canada (CAC) a mis sur pied un partenariat avec Diversité artistique Montréal (DAM) visant à dresser le portrait de l'offre de services offerte aux artistes issus de la diversité culturelle.

**Le Bureau de l'équité** fait progresser le principe directeur de l'équité dans l'ensemble du Conseil des Arts du Canada pour qu'il puisse influencer positivement le secteur artistique au Canada et, par celui-ci, le grand public. Il contribue à l'amélioration de l'égalité d'accès aux subventions et aux services offerts par le Conseil aux artistes professionnels et aux organismes artistiques. Le Bureau de l'équité réalise ce travail en collaborant avec toutes les Divisions du Conseil et en consultant les communautés artistiques et d'autres intervenants, afin d'élaborer des politiques, des programmes et des stratégies. Chaque Division au Conseil est responsable de la mise en œuvre des pratiques en matière d'équité; le Bureau de l'équité joue un rôle de leadership visant à coordonner la méthode et l'analyse.

**Diversité artistique Montréal (DAM)** est une organisation non gouvernementale.

Sa mission se décline ainsi :

- Promouvoir la diversité culturelle dans les arts et la culture.
- Maintenir une présence vigilante et critique dans les politiques et les actions des instances artistiques et culturelles.

Pour mettre en œuvre cette mission, DAM s'est donné les objectifs suivants :

- Favoriser le rapprochement entre les artistes de la diversité et les institutions culturelles montréalaises
- Favoriser le maillage entre les artistes par la mise sur pied d'activités de réseautage et de mentorat
- Sensibiliser le milieu culturel aux obstacles systémiques qui empêchent le développement équitable des artistes et des organismes artistiques de la diversité
- Faire connaître les besoins de ces artistes et de ces organismes auprès des instances gouvernementales, des promoteurs culturels (publics et privés) et des médias
- Inciter les associations professionnelles, les institutions culturelles et les instances publiques à diversifier la composition de leurs membres et de leur personnel
- Inciter les producteurs et les diffuseurs à diversifier leurs programmations, leurs distributions et leurs publics

Or, Diversité artistique Montréal fait désormais partie d'une communauté d'intérêt beaucoup plus large qui se dédie à la question de la diversité culturelle au Québec. Cette communauté englobe les organismes les plus divers qui travaillent d'une manière ou d'une autre à promouvoir une société plurielle dans laquelle les personnes issues des différents héritages culturels, leurs pratiques artistiques et leurs créations contemporaines trouvent une égalité de chances de se faire entendre.

Peu d'initiatives, jusqu'à maintenant, se sont attardées à effectuer un recensement qui présenterait un portrait complet de toutes les organisations travaillant sur la question de la diversité dans les arts au Québec. Comme la question de la diversité culturelle est extrêmement large et que les moyens mis en œuvre pour travailler à l'atteinte de cet objectif commun sont tout aussi étendus, le Bureau de l'équité du CAC et DAM ont choisi de faire porter ce projet uniquement sur les organismes qui offrent des services directs aux artistes issus de la diversité culturelle au Québec dans le but de leur permettre d'accéder aux milieux artistiques professionnels.

Le but poursuivi ici par le Bureau de l'équité du CAC et DAM est double. Il s'agit, dans un premier temps, de fournir aux artistes issus de la diversité culturelle un répertoire de ressources auxquelles ils peuvent avoir accès pour les accompagner dans le développement de leur carrière.

D'autre part, ce projet sera aussi utile à tous les organismes qui œuvrent dans ce secteur d'activité puisque celui-ci leur permettra de mieux connaître les initiatives mises en place par leurs collègues d'autres organisations et ainsi mieux orienter leurs actions en fonction des services disponibles sur le territoire québécois.

### **Les artistes issus de la diversité culturelle**

Poser les bases d'une définition de ce que l'on entend par le vocable « artistes issus de la diversité culturelle » est inévitable dans le cadre d'un tel projet, quoique l'exercice puisse comporter de nombreux défis. En effet, la réalité de ce groupe d'artistes demeure très difficile à saisir en une définition, spécifiquement parce que l'accent est ici mis sur l'hétérogénéité des parcours et des héritages culturels. Il devient donc inévitable de se heurter aux limites de ce que peuvent accomplir les définitions succinctes.

La présente définition ne consiste donc pas à présenter les artistes visés dans le cadre de ce projet comme un groupe sociologiquement homogène, mais plutôt à faire ressortir le fait qu'ils rencontrent des obstacles similaires lorsqu'il s'agit d'avoir accès aux ressources disponibles aux artistes au Québec. Ainsi, dans son argumentaire politique, DAM se réfère souvent à ce qu'il identifie comme des obstacles systémiques qui entravent le développement des carrières de ces artistes issus de la diversité culturelle. Cela fait d'ailleurs écho à l'approche adoptée par le Conseil des Arts du Canada qui a choisi de mettre en place le Bureau de l'équité pour se doter d'un instrument capable d'élaborer des mesures stratégiques qui visent à améliorer la situation de ces artistes traditionnellement défavorisés par le système en place.

Pour baliser son analyse des pratiques de financement, le Bureau de l'équité a identifié des groupes ethniques qui devaient faire l'objet d'une action spécifique et proactive. Ainsi, dans le cadre des programmes administrés par ce bureau, une attention particulière est accordée aux artistes canadiens d'origine africaine, asiatique, latino-américaine, moyen-orientale ou mixte, ainsi qu'à leurs pratiques artistiques.

Autant le Conseil des Arts du Canada que Diversité artistique Montréal insistent sur l'importance d'adopter une définition vaste et inclusive. Dans le cadre de ce projet, les groupes énumérés précédemment constitueront donc un guide permettant de situer le phénomène sur lequel nous désirons nous pencher. Par ailleurs, cette liste de groupes ethnoculturels ne doit pas être lue dans un esprit d'exclusion des artistes qui ne revendiquent pas un lien d'appartenance à l'une ou l'autre de ces communautés. Tous les artistes qui choisissent de s'identifier comme des artistes issus de la diversité culturelle représentent ici le groupe auquel nous souhaitons nous adresser.

Ajoutons encore que les artistes autochtones pourront trouver dans les pages qui suivent des ressources d'une grande utilité pour le développement de leur carrière. Toutefois, les services développés spécifiquement pour cette clientèle ont été considérés comme étant extérieurs au périmètre défini pour ce projet.

## **Les services aux artistes**

Dans le cadre de ce projet, nous répertorierons et analyserons seulement les services auxquels un artiste individuel peut prétendre – dans la limite des critères des différents programmes – sans autre intermédiaire. L'artiste intéressé par ces services pourra donc contacter chacun des organismes listés dans ce répertoire, pour obtenir les services qui sont ici offerts gratuitement ou à des coûts minimes. Ces services peuvent être de différentes natures, allant des services d'accompagnement et de mentorat, à la diffusion d'information ou la représentation des intérêts. Il s'agit donc de répertorier tous les types de services professionnels qui améliorent les conditions de vie et de travail des artistes, mais qui ne sont pas de l'ordre de la création du produit artistique lui-même. Ces activités de création seront tenues à l'écart de ce répertoire, tout comme les activités de diffusion ou d'éducation. Nous désirons nous attarder ici aux services qui contribuent au développement professionnel de l'artiste et non pas directement à son activité principale qui demeure la création et la production d'œuvres. Les activités de création, de production et de diffusion des œuvres des artistes issus de la diversité culturelle pourraient éventuellement constituer l'objet d'études à part entière, puisque ces sujets sont très vastes.

Mentionnons aussi que, dans le cadre de ce projet, ce sont les activités non commerciales qui retiendront notre attention. Ainsi, les activités qui ont une visée commerciale affichée seront exclues. Enfin, en termes de délimitation géographique, ce répertoire recense uniquement les organismes qui offrent leurs services largement aux artistes vivant au Québec.

## **Organisation du répertoire**

Ce répertoire sera donc composé de deux sections distinctes. Dans un premier temps, nous proposerons un tableau qui établit la liste de tous les organismes qui offrent des services aux artistes issus de la diversité culturelle et qui détaille les différents services offerts par ces organismes. Ensuite, nous établirons une typologie des services de manière à offrir un classement de ces services selon leur type.

## 1- LES ORGANISMES DE SERVICES

La section qui suit présente le recensement des organismes qui offrent des services directs aux artistes issus de la diversité culturelle. Notre sélection des organismes qui figurent dans ce répertoire a été guidée par les trois critères qui suivent. Pour se qualifier, les organismes devaient :

- Offrir des services directs aux artistes professionnels
- Avoir élaboré un ou des programmes qui s'adressent spécifiquement aux artistes issus de la diversité culturelle OU avoir démontré qu'ils pouvaient adapter leurs services aux besoins spécifiques des artistes issus de la diversité culturelle
- Offrir des services qui s'adressent aux artistes vivant au Québec

En adoptant ces critères, nous cherchions à établir un portrait complet des services qui visent spécifiquement les artistes issus de la diversité culturelle. Or, il est apparu rapidement qu'en restreignant notre répertoire seulement aux organismes qui offrent des programmes développés exclusivement pour cette clientèle, nous devrions écarter des organismes qui travaillent quotidiennement avec ces artistes. C'est pourquoi nous avons élargi notre deuxième critère de sélection pour donner un portrait plus large, qui reflète mieux l'étendue des services offerts aux artistes issus de la diversité culturelle.

Nous avons choisi d'organiser la présentation de ces organismes selon les trois grandes catégories suivantes :

- Organismes gouvernementaux ou paragouvernementaux
- Organismes non gouvernementaux généralistes
- Organismes non gouvernementaux ayant un mandat spécifique

Dans chacune de ces catégories, les organismes sont listés simplement par ordre alphabétique et ce classement ne constitue en rien un jugement sur la pertinence des services offerts. D'autre part, il nous a semblé utile de diviser les organismes non gouvernementaux selon les deux catégories mentionnées ci-dessus pour distinguer les services qui sont offerts à tous les artistes, peu importe leur discipline, leur langue, leur origine ethnoculturelle ou leur sexe, des services qui s'adressent à une clientèle spécifique. Ainsi, dans la dernière catégorie, on retrouvera des organismes qui ciblent particulièrement certains groupes d'artistes.

La liste qui suit constitue donc un répertoire de services auxquels les artistes issus de la diversité culturelle peuvent avoir accès pour les accompagner dans leur cheminement de carrière. **Veillez toutefois noter que l'offre de services à laquelle ces artistes peuvent accéder est évidemment beaucoup plus étendue puisque, comme tous les artistes québécois, ils peuvent, dans la limite des critères de chaque programme, avoir accès à tous les services et tous les programmes de financement offerts sur le territoire.**

### Le Conseil des Arts du Canada (CAC)

#### Brève présentation de l'organisme:

Le Conseil des Arts du Canada est une société d'État autonome créée en 1957 par une loi du Parlement fédéral (la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada*). Il a pour rôle de « favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art ».

Le Conseil offre une gamme étendue de subventions et de services aux artistes et aux organismes artistiques professionnels canadiens œuvrant en musique, en théâtre, en lettres et édition, en arts visuels, en danse, en arts médiatiques ainsi qu'en arts intégrés (multidisciplinaires). Il vise aussi à accroître l'intérêt du public envers les arts, grâce à des activités de communications, de recherche et de promotion des arts.

Le Conseil, qui décerne tous les ans des prix et des bourses à environ 200 artistes et chercheurs, a sous son égide la Commission canadienne pour l'UNESCO et la Commission du droit de prêt public.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

Bien que tous les programmes du Conseil des Arts du Canada encouragent les demandes provenant des communautés autochtones et issues de la diversité culturelle, le Bureau de l'équité fait progresser le principe directeur de l'équité dans l'ensemble du Conseil des Arts du Canada pour qu'il puisse influencer positivement le secteur artistique au Canada et, par celui-ci, le grand public. Il contribue à l'amélioration de l'égalité d'accès aux subventions et aux services offerts par le Conseil aux artistes professionnels et aux organismes artistiques.

Le Bureau de l'équité réalise ce travail en collaborant avec toutes les Divisions du Conseil et en consultant les communautés artistiques et d'autres intervenants, afin d'élaborer des politiques, des programmes et des stratégies. Chaque Division au Conseil est responsable de la mise en œuvre des pratiques en matière d'équité; le Bureau de l'équité joue un rôle de leadership visant à coordonner la méthode et l'analyse.

Le Bureau de l'équité a été créé en 1991 afin d'améliorer l'accès aux programmes du Conseil pour tous les artistes canadiens et de promouvoir la diversité dans les arts pour représenter la réalité multiculturelle du pays. Son mandat initial, qui était de faire progresser l'égalité raciale dans les arts, a été élargi conformément au plan stratégique (2008-2011).

### Le Conseil des Arts du Canada (CAC)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

##### Voici ce que comprennent les responsabilités actuelles du Bureau de l'équité :

- Le maintien d'une attention stratégique au soutien des artistes canadiens d'origine africaine, asiatique, moyen-orientale, latino-américaine ou mixte, ainsi qu'à leurs pratiques artistiques;
- La collaboration étroite avec le Bureau des arts autochtones afin d'intégrer l'histoire, l'expérience et les contributions propres aux artistes autochtones dans un cadre plus large en matière d'équité;
- La promotion de l'intégration et de l'accès des artistes handicapés aux processus et aux programmes du Conseil;
- La contribution à l'élaboration de politiques pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire.

##### L'initiative d'accroissement de la capacité – Bureau de l'équité

L'Initiative d'accroissement de la capacité a été mise en place en réponse à des difficultés particulières éprouvées par les artistes et les organismes artistiques de la diversité culturelle, en accroissant le financement et l'accès aux occasions de perfectionnement dans ces communautés artistiques. Elle s'adresse aux organismes qui font preuve d'excellence artistique, de leadership et d'engagement envers la création dans leur communauté culturelle.

L'initiative comprend un programme de subventions (par concours) offrant les volets suivants :

1. Subventions d'accroissement de la capacité pour les organismes artistiques de diverses cultures
2. Subventions d'accroissement de la capacité communautaire pour les organismes artistiques de diverses cultures
3. Subventions de voyage pour les participants à l'initiative Cap sur l'excellence
4. Subventions de voyage pour le perfectionnement professionnel d'artistes de diverses cultures

##### Initiative Cap sur l'excellence – Bureau de l'équité

En 2002, le Conseil des Arts a lancé l'initiative Cap sur l'excellence, qui consiste en une série d'activités parallèles qui appuient et renforcent l'Initiative d'accroissement de la capacité. L'initiative Cap sur l'excellence soutient les organismes de diverses cultures recevant une subvention d'accroissement de la capacité pour les organismes artistiques de diverses cultures afin qu'ils prennent part à un échange de connaissances entre pairs ainsi qu'à des activités de perfectionnement professionnel et de réseautage.

L'initiative fournit des outils aux bénéficiaires et leur fait connaître de bonnes pratiques pour les aider à utiliser judicieusement les subventions allouées. Les candidats qui obtiennent une subvention d'accroissement de la capacité pour les organismes artistiques de diverses cultures sont invités à se joindre au réseau Cap sur l'excellence.

### Le Conseil des Arts du Canada (CAC)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

##### **Aide aux conservateurs de cultures diverses pour des résidences en arts visuels – Service des arts visuels**

Cette initiative vise à soutenir des projets qui permettent aux conservateurs de cultures diverses de poursuivre, à l'établissement d'accueil de leur choix, leur perfectionnement professionnel dans tous les aspects de la conservation en arts visuels. Pour les besoins de ce programme, les arts visuels comprennent la peinture, la sculpture, les multimédias, l'installation, les arts médiatiques, les nouveaux médias, la photographie et les métiers d'art. Le but de ce programme est d'élargir le bassin national de professionnels de la conservation qui sont d'origine africaine, asiatique, latino-américaine et du Moyen-Orient, et de faire avancer les connaissances et les compétences spécialisées dans les établissements d'arts visuels canadiens. Veuillez noter que le Conseil des arts du Canada offre plusieurs programmes de subventions désignés aux artistes or aux organismes artistiques autochtones. Pour de plus amples informations, consultez le site suivant : <http://www.canadacouncil.ca/autochtones/>

#### **Coordonnées : Conseil des Arts du Canada**

350, rue Albert, C.P. 1047  
Ottawa (Ontario) K1P 5V8  
[www.conseildesarts.ca](http://www.conseildesarts.ca)

Sheila James  
Coordonnatrice  
Bureau de l'équité  
Téléphone : 1-800-263-5588 ou  
(613) 566-4414, poste 5221  
[sheila.james@conseildesarts.ca](mailto:sheila.james@conseildesarts.ca)

Shuni Tsou  
Agente de programme  
Bureau de l'équité  
Téléphone : 1-800-263-5588 ou  
(613) 566-4414, poste 4173  
[shuni.tsou@conseildesarts.ca](mailto:shuni.tsou@conseildesarts.ca)

Chrstitian Mondor  
Agent d'information  
Téléphone : 1-800-263-5588 ou  
(613) 566-4414, poste 4681  
[christian.mondor@conseildesarts.ca](mailto:christian.mondor@conseildesarts.ca)

### Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)

#### Brève présentation de l'organisme:

La mission du Conseil consiste à promouvoir et à soutenir le développement des arts et des lettres au Québec. Il veille, à travers l'ensemble de ses interventions, au respect du statut de l'artiste professionnel et à l'amélioration des conditions socio-économiques des artistes, des écrivains et des travailleurs culturels du Québec. Il épouse ainsi les grandes orientations du gouvernement du Québec en matière de reconnaissance sociale et juridique des artistes et des écrivains. À travers l'ensemble de ses actions, le Conseil favorise l'accessibilité aux œuvres et aux productions artistiques pour l'ensemble de la population du Québec.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

**Programme *Vivacité Montréal*** (pour les années financières 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010)

*Vivacité Montréal* est un programme de bourses destinées aux jeunes créateurs immigrants ou des minorités visibles vivant à Montréal. Le programme vise les objectifs suivants :

- Soutenir des projets artistiques qui contribuent à la professionnalisation des jeunes créateurs
- Encourager les initiatives artistiques et littéraires réalisées en collaboration avec les milieux artistiques professionnels de la région de Montréal
- Encourager la réalisation de projets favorisant l'accès du public montréalais aux œuvres et aux productions artistiques issues de la relève

Le programme *Vivacité Montréal* est réalisé en partenariat avec les 7 organismes suivants : le Conseil des Arts du Canada, la Conférence régionale des élus de Montréal, la Fondation du Grand Montréal, le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, le Conseil des arts de Montréal et le Forum jeunesse de l'Île de Montréal.

#### Coordonnées : Conseil des arts et des lettres du Québec

500, place d'Armes,  
15e étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2W2

Francine Royer  
Chargée d'affaires régionales et internationales

Téléphone : 514 864-3350  
Télécopieur : 514 864-4160  
[info@calq.gouv.qc.ca](mailto:info@calq.gouv.qc.ca)  
[www.calq.gouv.qc.ca](http://www.calq.gouv.qc.ca)

### Conseil des arts de Montréal (CAM)

#### Brève présentation de l'organisme:

Partenaire dynamique de la création artistique montréalaise, le Conseil des arts de Montréal (CAM) soutient et reconnaît l'excellence dans la création, la production et la diffusion artistiques professionnelles au moyen d'appuis financiers, de conseils et d'actions de concertation et de développement. Depuis plus de 50 ans, le Conseil des arts de Montréal contribue par ses actions structurantes au développement de « Montréal, métropole culturelle ».

Depuis 2003, le CAM agit concrètement pour mieux soutenir les artistes de la diversité culturelle dans les arts. Il met en place en 2004 un groupe-conseil indépendant (la Délégation de la diversité culturelle dans les arts) qui se transformera en Diversité artistique Montréal en 2006. Le CAM accompagne toujours l'organisme avec une subvention annuelle et en l'hébergeant dans sa Maison.

La *Politique de promotion et de développement de la diversité culturelle dans les arts* dont se dote le CAM en 2006 propose quatre axes d'interventions : la reconnaissance, le développement professionnel, la participation et la concertation. En 2009, dans le cadre de sa planification stratégique 2009-2012, le CAM identifie trois priorités : l'innovation, la relève et la diversité culturelle.

À travers ces orientations, sa politique, plusieurs projets, différents partenariats et divers services d'accompagnement et d'information, le CAM veut faciliter l'intégration des artistes de la diversité et favoriser la reconnaissance équitable de la multitude des formes de création et de pratiques artistiques professionnelles à Montréal.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Accueil

- Identifier et rencontrer les créateurs
- Connaître et répertorier leurs pratiques
- Assister les artistes dans leurs premiers pas dans leur processus d'adaptation et d'intégration à la vie socioprofessionnelle des arts à Montréal

##### Référence

- Donner accès à l'information sur les différentes ressources et les services disponibles pour la création artistique professionnelle sur le territoire de l'île de Montréal

##### Accompagnement (développement professionnel)

- Conseiller les artistes sur les demandes de bourses et de subventions
- Sensibiliser les artistes à l'autopromotion
- Initier les artistes aux notions de base concernant les arts et les affaires : demande de commandite

### Conseil des arts de Montréal (CAM)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

##### Intégration professionnelle

- Favoriser le jumelage entre les artistes, les différentes associations professionnelles du milieu des arts et les agences gouvernementales d'aide à la création

##### Réseautage

- Aider les artistes à l'établissement des contacts professionnels parmi leurs pairs.

##### Programmes et partenariats :

##### *Le Conseil des arts de Montréal en tournée*

Depuis 1983, le *Conseil des arts de Montréal en tournée* vise à promouvoir et à soutenir les arts sur l'ensemble du territoire de l'île de Montréal, tout en permettant aux compagnies artistiques d'accroître leur rayonnement. Depuis 2007, le *Conseil des arts de Montréal en tournée* s'assure que le quart des propositions artistiques reflètent la diversité culturelle dans les arts. Les organismes artistiques de la diversité bénéficient de différents services (accueil, accompagnements et service-conseil en gestion culturelle).

**167 mondes à découvrir - Répertoire de la diversité artistique de Montréal** Partenaires du CAM : Conseil des relations interculturelles du Québec, Conseil interculturel de Montréal et Diversité artistique Montréal.

Piloté par le CAM, en collaboration les trois partenaires, ce répertoire a été publié en 2008 et réunit les profils de 167 artistes issus de différentes minorités culturelles, des Premières Nations ou ceux qui reflètent dans leur pratique une diversité d'expressions artistiques. La version Internet du répertoire, mise en ligne par DAM, s'enrichit régulièrement de nouveaux artistes.

**Prix de la diversité** – Partenaires : CBC Radio 2, Montréal arts interculturels, Place des arts et Vision Diversité.

Les cinq partenaires se sont réunis pour offrir ce prix à un artiste ou un collectif d'artistes du domaine de la musique du monde et issus de la diversité culturelle montréalaise. Le lauréat du prix bénéficiera, dans le cadre d'un parcours d'un an, d'un soutien et d'un accompagnement à la création, à la production, à la diffusion et à la circulation offerte par les partenaires. Par ce prix, le CAM et ses partenaires souhaitent favoriser la pleine participation de tous les artistes à la vie artistique de la métropole et donner une impulsion à leur carrière professionnelle. En outre, ce prix pourra contribuer à diversifier les publics dans les différents lieux de diffusion montréalais. La valeur du Prix est estimée à 25 000\$.

### Conseil des arts de Montréal (CAM)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

**Vivacité Montréal** – Partenaires du CAM : Conseil des Arts du Canada, Conseil des arts et des lettres du Québec, Conférence régionale des élus de Montréal, Fondation du Grand Montréal, ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Forum jeunesse de l'île de Montréal et Fondation du maire de Montréal.

Ce programme est destiné aux créateurs professionnels immigrants ou des minorités visibles (voir Conseil des arts et des lettres du Québec).

**Programme *Prélude*** – Partenaires : Cirque du Soleil, TOHU

Cette initiative offre aux artistes de la diversité culturelle, résidant à Saint-Michel, l'opportunité d'entreprendre une démarche de création tout en favorisant un développement professionnel. Les artistes bénéficient de l'appui financier et logistique de l'Action culturelle du Cirque du Soleil, d'un accompagnement artistique personnalisé par l'artiste médiateur de la TOHU et d'un accompagnement spécialisé pour l'accès aux ressources, la gestion de carrière et le développement professionnel par l'agente de liaison et de développement de la diversité du CAM. Le CAM met aussi à la disposition des artistes sélectionnés ses studios de répétitions durant 10 semaines. *Prélude* est le premier projet pilote d'une série de partenariats avec les quartiers de l'île de Montréal.

**Le programme Ateliers studios Saguenay-Montréal** – Partenaires : Conseil des arts et des lettres du Québec et Conseil des arts de Saguenay.

Grâce à ce nouveau programme, des artistes montréalais en nouveaux médias et issus de la diversité culturelle recevront une bourse de 10 000 \$. Ce montant défrayera les coûts rattachés à un séjour de trois mois dans un centre d'artistes de la Ville de Saguenay. Réciproquement, un artiste de Saguenay recevra aussi une bourse pour un séjour équivalent à Montréal au centre Oboro.

**Coordonnées :** **Conseil des arts de Montréal**

Édifice Gaston-Miron  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec) H2L 1L9  
[www.artsmontreal.org](http://www.artsmontreal.org)

Nathalie Maillé,  
Directrice des programmes de tournées et de la diversité

Iulia-Anamaria Salagor,  
Agente de liaison et de développement pour la diversité culturelle dans les arts  
Téléphone : 514 280-3583  
[lasalagor.p@ville.montreal.qc.ca](mailto:lasalagor.p@ville.montreal.qc.ca)

### Office national du Film du Canada (ONF)

#### Brève présentation de l'organisme:

L'Office national du film du Canada (ONF) produit et distribue des œuvres audiovisuelles audacieuses et distinctives – documentaires à caractère social, animations d'auteur, fictions alternatives et contenu numérique innovant – qui présentent au monde un point de vue authentiquement canadien. Depuis sa fondation en 1939, l'ONF a créé plus de 13 000 productions et remporté au-delà de 5000 récompenses, dont 12 Oscars et plus de 90 prix Génie.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Fonds équité

**N.B. : Les modalités d'attributions du fonds équité sont présentement en révision. Dès que celle-ci sera complétée, les nouvelles informations seront mises en ligne sur le site internet.**

Le programme d'aide à la formation ÉQUITÉ vise à soutenir le développement professionnel d'artisans provenant de groupes ciblés, c'est-à-dire les personnes handicapées, autochtones, et membres de minorités visibles, désirant se familiariser ou parfaire leurs connaissances techniques et créatives dans un domaine lié à la production d'un film ou d'une vidéo par un stage ou une formation. Le programme régulier s'adresse aux artisans désirant concrétiser leur cheminement professionnel et non aux étudiants et étudiantes. Les stagiaires doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents.

#### Coordonnées : Office national du Film du Canada

Fonds équité  
3155, chemin de la Côte-de-Liesse  
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4

Michèle Bélanger  
Conseillère à la programmation

Téléphone : 514 283-9801  
Télécopieur : 514 283-6403

[m.belanger@onf.ca](mailto:m.belanger@onf.ca)  
[www.onf-nfb.gc.ca](http://www.onf-nfb.gc.ca)

### **Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale (CJECN)**

On retrouve des Carrefours jeunesse-emploi dans toutes les régions du Québec. Ceux-ci offrent différents services d'intégration au milieu du travail pour les jeunes. Pour les fins de notre étude, nous listons ici seulement les Carrefours jeunesse-emploi qui ont développé un programme spécifique pour les artistes.

#### **Brève présentation de l'organisme :**

Le carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale (CJECN) soutient les jeunes adultes de 16-35 ans dans leurs démarches visant à améliorer leurs conditions de vie en favorisant notamment le développement de leur employabilité.

L'organisme se démarque par son accueil des jeunes adultes sans discrimination de statut socio-économique de même que par son approche globale, qui tient compte de l'ensemble des besoins et des conditions de vie des jeunes adultes.

Plus spécifiquement, le CJECN vise à:

- Développer et offrir des services s'adressant principalement aux jeunes de Taschereau, Limoilou et Vanier (à l'exception du Nord de l'avenue Chauveau)
- Favoriser le développement de l'employabilité des jeunes par l'intégration en milieu de travail, la réinsertion scolaire, l'entrepreneuriat jeunesse ou tout autre projet jeunesse novateur
- Privilégier le partenariat avec les organismes du milieu afin d'optimiser la diversité et la qualité des services offerts aux jeunes
- Promouvoir la place des jeunes au sein de la société afin de leur permettre d'exercer pleinement et activement leur rôle de citoyen

Le Carrefour jeunesse-emploi est un guichet multiservice offrant aux jeunes un regard sur l'ensemble des services internes ou externes pouvant l'aider dans sa démarche.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

Le projet Gestion de carrière artistique, d'une durée de douze semaines, est offert deux fois par année (à l'automne et au printemps). Il a pour objectif de donner des outils aux artistes de la relève de la région afin de leur permettre de réaliser leurs objectifs professionnels. Avec un grand nombre de formateurs spécialisés et des coordonnateurs étant eux-mêmes artistes professionnels, le projet permet aux participants de se familiariser avec les différents aspects que comporte une carrière artistique. Le programme est d'une durée de 12 semaines à raison de 25 heures par semaine.

Les participants doivent avoir moins de 35 ans, être disponibles du lundi au vendredi et être admissibles à la mesure de formation d'Emploi Québec pour accéder au soutien financier pendant la formation.

### Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale (CJECN)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

La formation est divisée en 6 volets qui abordent en profondeur les différents aspects d'un projet de carrière professionnelle dans le secteur artistique.

- Bilan de ses connaissances
- Connaissance de son milieu
- Organisation de sa gestion et outils efficaces
- Promotion et communications
- Normes légales
- Budget et financement

#### Rencontres individuelles

Le Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale offre aussi des rencontres individuelles à des artistes qui veulent obtenir des informations et des conseils sur leurs projets artistiques.

#### Coordonnées : Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale

265-A rue de la Couronne  
Québec, QC, G1K 6E1

Guillaume Sirois  
Conseiller artistique, Gestion de carrière artistique

Téléphone : 418 524-2345  
Télécopieur : 418 524-7888

[accueil@cjecn.qc.ca](mailto:accueil@cjecn.qc.ca)  
[www.cjecn.qc.ca](http://www.cjecn.qc.ca)

### **Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End (CJE)**

#### **Brève présentation de l'organisme:**

Situé au cœur du Plateau Mont-Royal dans un secteur qui abrite de nombreuses ressources d'aide et de support à l'emploi, le CJE intervient auprès des jeunes de son territoire en complémentarité avec les ressources existantes et dans le respect des expertises de chacun.

Ensemble, le CJE et ses partenaires travaillent à soutenir les jeunes afin qu'ils complètent leur parcours d'insertion vers l'emploi en bénéficiant d'un accompagnement personnalisé.

La mission du Carrefour se définit par les objectifs suivants

- Favoriser la consolidation des ressources par la reconnaissance des expertises existantes en évitant de dédoubler les services;
- Appuyer et accompagner les jeunes dans leurs démarches d'insertion sociale par le travail, la formation professionnelle, le maintien ou le retour aux études;
- Promouvoir les services favorisant la réinsertion socioprofessionnelle des jeunes (ex. : aide à l'emploi, services psycho-sociaux, toxicomanie, logement, etc.);
- Identifier les nouveaux besoins, développer la concertation et établir les partenariats entre les acteurs concernés.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

##### **Projets pour clientèle artistique**

Les projets en art sont nés d'un besoin de la clientèle artistique résidant, en grande majorité, sur le Plateau Mont-Royal. En effet, plusieurs artistes venaient rencontrer les intervenants du Carrefour pour demander de l'information sur les possibilités et les moyens pour pouvoir vivre de leur art. Ainsi, le Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End a développé des projets spéciaux à l'intention de sa clientèle artistique, notamment le projet *Concours Portfolio*. Dans le cadre de ce projet, un ensemble de formations et d'ateliers sont offerts aux artistes participants, afin que ceux-ci soient mieux équipés dans leur recherche d'emploi. De plus, les artistes participants ont la possibilité d'avoir accès à des rencontres de suivi individuel dans le but de les aider dans leur cheminement. À la fin du projet, les artistes sont invités à soumettre un dossier de présentation de leur travail qui sera évalué par un jury formé de professionnels du milieu. Dans certains cas, le projet pourra aussi inclure une dimension de diffusion du travail artistique.

### Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End (CJE)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

##### Rencontres individuelles

Le Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End offre aux artistes de moins de 35 ans la possibilité de rencontrer une conseillère artistique. Que ce soit pour valider un projet et/ou sa faisabilité, pour connaître les programmes et subventions susceptibles de le soutenir financièrement, pour découvrir les ressources et organismes œuvrant dans le domaine de la culture et des arts, les intervenants sont là pour conseiller les artistes sur les ressources disponibles pour favoriser leur employabilité. Au minimum, ce service offre 2 rencontres, mais celles-ci peuvent être plus nombreuses selon les besoins de l'artiste.

##### Ressources documentaires

Une section de la salle de documentation du Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End a été réservée spécifiquement aux sujets relatifs aux arts et à la culture

**Coordonnées :** Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End  
1035, rue Rachel Est,  
3e étage  
Montréal (Québec)  
H2J 2J5

Sonya Cormier  
Coordonatrice,  
Projet art

Téléphone : 514 528-6838

[info@cjeemploi.org](mailto:info@cjeemploi.org)  
[www.cjeemploi.org](http://www.cjeemploi.org)

### **Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-Ville (CJE)**

#### **Brève présentation de l'organisme :**

Véritable guide pour les jeunes qui vivent, étudient ou transitent au centre-ville de Montréal, le Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville constitue à la fois un point de chute et une référence dans le domaine de l'intégration socioprofessionnelle.

Repère majeur, le Carrefour existe pour répondre aux besoins des jeunes de 16 à 35 ans. Lieu de rencontre privilégié, il offre des services gratuits.

La raison d'être du Carrefour repose sur la volonté d'améliorer la situation personnelle, sociale et économique des jeunes. Le Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville travaille en lien avec les ressources jeunesse du territoire, qu'il s'agisse de santé, d'emploi, d'éducation, d'immigration... Il constitue le pont vivant, le lien par excellence entre les jeunes et les employeurs.

Dès sa constitution en 2000, le CJE Montréal Centre-ville s'est donné comme mission l'intégration ou la réintégration maximale des jeunes de 16 à 35 ans au marché du travail. L'organisme se veut le reflet de la diversité des jeunes et de leurs besoins, tout en s'arrimant aux ressources déjà disponibles.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

##### **Gestion de carrière en arts et culture**

L'approche globale du Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville considère l'individu dans son ensemble. Le CJE Montréal Centre-ville dispense des services en gestion de carrière selon trois volets :

- La formation
- l'intégration, la réintégration et le maintien en emploi (employabilité)
- la création, la consolidation et le développement d'emplois (entrepreneuriat).

L'équipe multidisciplinaire du CJE offre des services personnalisés tenant compte du caractère unique de chaque artiste. Peu importe leur situation socioprofessionnelle, les jeunes artistes bénéficient gratuitement de nos différents services en français ou en anglais.

Plus précisément, voici l'offre de services du CJE Montréal Centre-ville :

- Accueil, information, référence (services de consultation avec conseiller artistique)
- Orientation et information scolaire et professionnelle (vie associative)
- Recherche, insertion et maintien en emploi (élaboration d'outils, portfolio, CV. Photo, etc.).
- Création d'emploi (aide au démarrage d'entreprise artistique et culturelle)
- Gestion de carrière et de projets en arts et culture (planification, recherche de financement).

## Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-Ville (CJE)

### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

#### Réseautage

Le CJE Montréal Centre-ville offre aussi deux occasions de réseautage par année : *La relève à l'avant-scène* – qui se tient dans le cadre de l'assemblée générale annuelle du CJE – réunit un panel de professionnels du milieu artistique montréalais, alors que *Le Carrefour sans relâche* – qui se tient habituellement en décembre – offre une vitrine aux spectacles des artistes de la relève.

#### Coordonnées : Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville

1184, rue Sainte-Catherine Ouest  
Bureau 300  
Montréal (Québec)  
H3B 1K1

Martin Choquette  
Conseiller artistique

Téléphone : 514 875-9770  
Télécopieur : 514 875-9523

[info@cjemontreal.org](mailto:info@cjemontreal.org)  
[www.cjemontreal.org](http://www.cjemontreal.org)

### Culture Montréal

#### **Brève présentation de l'organisme :**

Culture Montréal est une organisation indépendante et sans but lucratif, rassemblant toute personne intéressée à promouvoir la culture comme élément essentiel du développement de Montréal.

Culture Montréal est un lieu de réflexion, de concertation et d'intervention dont l'action est orientée vers les milieux culturels, les instances décisionnelles politiques et civiles, ainsi que les citoyens.

Culture Montréal participe à la définition et à la reconnaissance de la culture montréalaise, dans sa richesse et sa pluralité, à travers des activités de recherche, d'analyse et de communication.

En adhérant à ce réseau culturel influent et diversifié, les membres de Culture Montréal bénéficient d'un éclairage critique sur les enjeux d'actualité politique montréalaise et internationale en matière de culture. De plus, les membres ont accès aux activités et événements publics de l'organisation et peuvent participer à sa vie démocratique en exerçant leur droit de vote lors des assemblées générales, en posant leur candidature au conseil d'administration ou en s'impliquant dans l'un des comités de travail.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

Créé en 2005 à l'initiative de membres du conseil d'administration de Culture Montréal, le Chantier diversité de Culture Montréal regroupe entre autres des représentants d'organismes spécialisés dans la promotion de la diversité montréalaise. Ce chantier permet à Culture Montréal de faire de la diversité dans les arts une composante essentielle de son action et de ses projets.

#### **Représentation des intérêts**

Culture Montréal contribue au maintien et au développement de relations avec les acteurs de différents milieux culturels, issus de secteurs d'activités divers, sur la scène locale, régionale et nationale, afin de favoriser l'établissement de priorités sur le territoire qui tiennent compte de la diversité culturelle. Par exemple, lors des campagnes électorales (municipales, provinciales et fédérales) Culture Montréal propose des plateformes électorales dans lesquelles des éléments concernant l'importance de la diversité comme facteur de développement sont inclus.

### Culture Montréal

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite):

##### Réseautage

Culture Montréal est l'un des organisateurs des lundis pluriels, avec Diversité artistique Montréal et Montréal, arts interculturels (voir ci-dessous l'entrée *Diversité artistique Montréal*). Culture Montréal favorise aussi le réseautage de ses membres et de ses différents collaborateurs à travers des contacts informels.

##### Publication de *Babillard Culture*

Les membres de Culture Montréal peuvent aussi faire paraître des annonces concernant des activités ayant un lien avec les arts et la culture dans le Babillard Culture, publié par l'organisme tous les lundis.

#### Coordonnées :

##### Culture Montréal

3680, rue Jeanne-Mance, bureau 317  
Montréal (Québec)  
H2X 2K5

Christiane Bonneau  
Coordonnatrice du Chantier diversité

Téléphone : 514 845-0303  
Télécopieur : 514 845-0304

[info@culturemontreal.ca](mailto:info@culturemontreal.ca)  
[www.culturemontreal.ca](http://www.culturemontreal.ca)

### Diversité artistique Montréal (DAM)

#### Brève présentation de l'organisme:

Fondé en 2006, Diversité artistique Montréal est un organisme à but non lucratif qui se voue à la promotion de la diversité ethnoculturelle dans les arts.

La mission de DAM se décline comme suit :

- Promouvoir la diversité culturelle dans les arts et la culture
- Maintenir une présence vigilante et critique dans les politiques et les actions des instances artistiques et culturelles

Diversité artistique Montréal regroupe parmi ses membres, plus de 200 artistes, travailleurs culturels et autres personnes interpellées par la diversité culturelle dans les arts.

Pour mettre en œuvre cette mission, les membres de DAM se sont donné les objectifs suivants :

- Favoriser le rapprochement entre les artistes de la diversité et les institutions culturelles montréalaises
- Favoriser le maillage entre les artistes par la mise sur pied d'activités de réseautage et de mentorat
- Sensibiliser le milieu culturel aux obstacles systémiques qui empêchent le développement équitable des artistes et des organismes artistiques de la diversité
- Faire connaître les besoins de ces artistes et de ces organismes auprès des instances gouvernementales, des promoteurs culturels (publics et privés) et des médias
- Inciter les associations professionnelles, les institutions culturelles et les instances publiques à diversifier la composition de leurs membres et de leur personnel
- Inciter les producteurs et les diffuseurs à diversifier leurs programmations, leurs distributions et leurs publics

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Accueil et accompagnement d'artistes

Diversité artistique Montréal est une porte d'entrée pour plusieurs artistes issus de la diversité culturelle à Montréal. Aussi, l'organisme est soucieux d'offrir à ces artistes de l'accompagnement d'affaires ainsi qu'un endroit où ils peuvent trouver des références sur les services disponibles sur le territoire et sur les moyens à leur disposition pour leur permettre d'atteindre leurs objectifs artistiques.

##### Les lundis pluriels (en partenariat avec Culture Montréal et Montréal, arts interculturels)

Les lundis pluriels sont des rendez-vous mensuels dans le cadre accueillant du café de Montréal, arts interculturels (MAI). Lors de ces 5 à 7, l'occasion est donnée aux artistes et acteurs du milieu culturel de se retrouver et d'échanger.

### Diversité artistique Montréal (DAM)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

##### Publication de la lettre d'information DiversInfo

DiversInfo est un bulletin pour les membres et les partenaires de Diversité artistique Montréal (DAM) et une source d'informations utiles et pertinentes sur le milieu culturel et artistique. On y trouve une sélection des opportunités pour les artistes et travailleurs culturels, les dates de tombées pour diverses subventions, des liens utiles et bien sûr des nouvelles de DAM, de ses membres et de leurs projets.

##### Répertoire de la diversité artistique de Montréal

Le Répertoire de la diversité artistique de Montréal s'adresse à tous les artistes professionnels ou en voie de professionnalisation issue de la diversité culturelle. Ce répertoire offre une vitrine permanente aux artistes leur permettant d'accroître leur visibilité auprès du grand public et de tous les acteurs clés des milieux artistiques et culturels, qu'ils soient programmeurs, diffuseurs, artistes, producteurs, etc. Chaque artiste inscrit au répertoire dispose d'une fiche complète présentant une courte description de sa démarche artistique, des éléments détaillés de son parcours professionnel, des extraits d'œuvre ainsi que de l'information sur ses événements à venir et enfin, ses coordonnées personnelles.

##### Formations

Attentive à l'amélioration de l'inclusion des artistes issus des communautés ethnoculturelles, DAM offre aux artistes et aux travailleurs culturels des formations et des séances d'information favorisant l'insertion professionnelle. Abordant des sujets variés reliés à la pratique artistique professionnelle, ces formations sont l'occasion de développer des outils favorisant l'intégration aux réseaux professionnels des arts.

##### Représentation des intérêts

Soucieuse d'animer et de nourrir en permanence les débats touchant à la question de la diversité culturelle dans les arts, DAM s'attache à organiser ou à participer le plus régulièrement possible à des rencontres impliquant ses membres et les représentants des différents milieux culturels montréalais. De la même manière, DAM s'efforce de prendre la parole publiquement devant les différentes instances politiques qui peuvent avoir une influence sur les conditions de vie et de pratique des artistes issus de la diversité culturelle, notamment par la publication de mémoires faisant état des problématiques qui entourent la question de la diversité culturelle dans les arts.

**Diversité artistique Montréal (DAM)**

**Coordonnées : Diversité artistique Montréal (DAM)**

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec)  
H2L 1L9

Yves Agouri  
Directeur exécutif  
Téléphone : 514 280-3581  
Télécopieur : 514 280-3784

[info@diversiteartistique.org](mailto:info@diversiteartistique.org)  
[www.diversiteartistique.org](http://www.diversiteartistique.org)

### Espace interculture

Espace interculture offre différents services. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici seulement les services qui sont offerts directement aux artistes et qui n'implique pas une dimension de commerciale.

#### Brève présentation de l'organisme:

Espace interculture a pour mission d'accroître la visibilité des artistes issus des communautés ethnoculturelles et d'établir des auditoires à Montréal et au Canada, de faciliter l'intégration sociale et professionnelle des artistes des communautés ethnoculturelles et de renforcer les liens entre eux et les diverses communautés, de contribuer à son ouverture par la diffusion d'informations interculturelles et de mise en réseau en ligne.

Espace interculture offre de la visibilité aux expositions, performances ainsi qu'aux établissements qui les produisent par le biais d'articles et d'images que nous publions en ligne.

Espace Interculture a aussi pour but de promouvoir, de diffuser, de produire et d'organiser des événements culturels et artistiques, de promouvoir l'inclusion et la diversité à travers l'animation artistique et culturelle.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Publication du Webzine Villageethnic.ca

Fournir aux artistes de la diversité culturelle et aux différentes institutions, organismes du milieu des « outils technologiques » leur permettant de maintenir et d'accroître leur visibilité.  
Informer et éduquer les citoyens sur les différentes formes d'expressions de la diversité culturelle.  
Créer un réseau en ligne de la diversité culturelle

**Coordonnées :** Espace interculture  
22108 C.P. Saint-Marc  
6476 1ere Avenue  
Montréal (Québec) H1Y 3A0

Ralph Maingrette  
Téléphone : 514 945-1691

[espace.interculture@videotron.ca](mailto:espace.interculture@videotron.ca)  
[www.espace-interculture.com](http://www.espace-interculture.com)  
[info@villageethnic.ca](mailto:info@villageethnic.ca)  
[www.villageethnic.ca](http://www.villageethnic.ca)

### Les Artistes de Réminiscences (LADR)

#### Brève présentation de l'organisme :

Fondé en 2008 par des artistes québécois d'origine haïtienne, Les Artistes de Réminiscences a les buts et objectifs suivants :

- Pourvoir un forum aux artistes d'art visuel : peintres, sculpteurs, écrivains et individus engagés dans d'autres médias d'art visuel graphique et numérique pour se connaître, leur permettre de présenter leurs œuvres et s'intégrer dans la communauté.
- Préserver et disséminer l'art dans son contexte ethnoculturel de façon professionnelle.
- Promouvoir les échanges transculturels dans les différentes communautés.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

- LADR pourvoit aux artistes l'accès à des expositions et des vernissages à travers le Québec et à l'étranger.
- Elle donne l'opportunité de participer à des festivals multiculturels et à des compétitions.
- Elle garde et transmet l'art traditionnel en évolution à travers des cours et ateliers.
- Elle fournit un site web aux artistes.
- Elle facilite la promotion et publication des artistes.

#### Coordonnées : **Les Artistes de Réminiscences**

183, Chemin de la Bretagne  
Laval (QC) H7G 1X1

Dr. Alix Rey, président

Téléphone : 450-669-7444

[alixrey@videotron.ca](mailto:alixrey@videotron.ca)

[artistesdereminiscences@gmail.com](mailto:artistesdereminiscences@gmail.com)

<http://www.artistesdereminiscences.org>

### Montréal, arts interculturels (MAI)

Le mandat de Montréal, arts interculturel (MAI) est triple, puisque l'organisme est actif en diffusion, en animation et en accompagnement. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici seulement les services qui ne sont pas de l'ordre de la diffusion ou de l'éducation.

#### Brève présentation de l'organisme :

Le MAI (Montréal, arts interculturels) est le seul organisme du milieu artistique montréalais et canadien investi d'un mandat explicitement axé sur la promotion des pratiques artistiques interculturelles.

Investi d'un tel mandat, le MAI joue à la fois le rôle de

Diffuseur: pour offrir aux artistes de la diversité culturelle un lieu pour présenter leurs œuvres dans des conditions professionnelles.

Animateur: pour accroître les publics cibles et mettre en relation les artistes et le public tout en permettant les échanges et en facilitant la compréhension de la démarche artistique des artistes de la diversité culturelle, souvent très différente de celle des pratiques dites occidentales.

Accompagnateur: pour aider les artistes de la diversité culturelle dans leur processus de professionnalisation et dans la réalisation de leur projet au niveau financement, production, logistique, promotion, etc.

Le MAI ouvre ainsi ses portes aux artistes locaux, nationaux et internationaux, aux publics de tout horizon et à divers intervenants du milieu créant un lieu d'échanges et de rencontres propice au réseautage et aux maillages de toutes sortes avec des partenaires d'ici et d'ailleurs.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Programme d'accompagnement

MAI (Montréal, arts interculturels) joue le rôle d'accompagnateur auprès d'artistes et d'organismes issus des communautés culturelles de Montréal dans les domaines des arts de la scène, des arts multidisciplinaires et des arts visuels, leur offrant soutien et ressources.

Les demandes d'accompagnement faites au MAI sont étudiées et sélectionnées afin d'aider les artistes et les organismes dans leur avancée professionnelle, ainsi que de soutenir la réalisation de projets artistiques et culturels partout à Montréal (prenez note que ces projets ne s'inscrivent pas automatiquement dans la programmation annuelle de MAI). Conformément à la mission de MAI, les demandes doivent s'inscrire dans une démarche interculturelle. Deux types d'accompagnement peuvent faire l'objet d'une demande: à court ou à long terme.

### Montréal, arts interculturels (MAI)

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

Pour le volet à long terme, le MAI accompagne 5 artistes par année (3 en arts de la scène et 2 en arts visuels). Les artistes sont accompagnés sur une période de 1 an à 1 an et demie pour franchir les différentes étapes de la création, de la production et de la diffusion d'un projet artistique (demandes de subvention, constitution d'une équipe, résidence de création, promotion du projet et diffusion). Chaque programme d'accompagnement est développé en fonction des besoins de l'artiste et de son projet artistique. Pour ce qui est du volet à court terme, les artistes reçoivent un accompagnement pour les aider dans l'une des étapes de la création, de la production ou de la diffusion de leur projet.

#### Lettre d'information

Le MAI publie deux fois par mois une lettre d'information dans laquelle on retrouve des informations sur le MAI et sa programmation, mais aussi sur plusieurs autres événements artistiques à caractère interculturel qui se tiennent à Montréal. Les artistes qui souhaitent diffuser de l'information sur leurs projets peuvent contacter le MAI pour que celles-ci soient intégrées à la lettre d'information.

#### Réseautage

Le MAI est l'un des organisateurs des lundis pluriels, avec Culture Montréal et Diversité artistique Montréal (voir ci-dessus l'entrée *Diversité artistique Montréal*)

**Coordonnées :** Montréal, arts interculturels  
3680, rue Jeanne-Mance, Bureau 103  
Montréal (Québec), H2X 2K5

Miruna Oana  
Assistante à l'accompagnement  
[accompagnement@m-a-i.qc.ca](mailto:accompagnement@m-a-i.qc.ca)

Téléphone : 514 982-1812  
Télécopieur : 514 982-9091

[www.m-a-i.qc.ca](http://www.m-a-i.qc.ca)

### Vision Diversité

Vision Diversité offre de nombreux services. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici seulement les services qui ne sont pas de l'ordre de la diffusion du travail artistique.

#### **Brève présentation de l'organisme :**

Créé par Aïda Kamar, Vision Diversité est un mouvement qui s'inscrit dans les retombées de la Convention de l'UNESCO sur le droit à la sauvegarde de la Diversité des expressions culturelles que le Québec et le Canada ont été les premiers peuples au monde à ratifier.

Ce choix de la Diversité ouvre une immense avenue de changement des approches faisant de la Diversité le droit des peuples à se reconnaître différents et capables, à travers cette diversité, de s'enrichir mutuellement en sauvegardant et en développant leurs spécificités.

Vision Diversité, organisme à but non lucratif, fut créé pour mener, localement à Montréal et au Québec, mais aussi internationalement, dans de multiples secteurs et voies, conjointement avec plusieurs partenaires, des initiatives de réflexion et d'action qui permettent de soutenir l'approche de la Diversité comme levier essentiel de développement et de cohésion sociale et en accordant à la relève, véritable poulx de cette Diversité, une place privilégiée dans toutes les initiatives économiques et culturelles de Vision Diversité.

Dans cette optique, le Québec, dans son choix de société, ses politiques culturelles, ses programmes de sauvegarde et de soutien des diverses expressions culturelles ainsi que Montréal dans sa richesse humaine et son foisonnement de créativité, constituent des creusets d'expérimentation remarquables pour le développement d'une véritable vision de développement où la diversité constituerait une composante essentielle.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

##### **Reconnaissance et accompagnement des artistes**

Vision Diversité cherche à faire reconnaître les artistes issus de la diversité culturelle en les accompagnants dans leur cheminement artistique afin de leur permettre de développer leur pratique. Ainsi, Vision Diversité développe des occasions de création que ce soit par le truchement de résidences ou de moments de rencontre et d'échange entre les artistes. Cette démarche vise à contribuer à ce que ces artistes puissent prendre leur place dans le paysage culturel québécois.

##### **Représentation des intérêts**

Vision Diversité assure une présence constante qui vise à faire réaliser l'importance de la diversité culturelle dans le développement culturel. À cette fin, Vision Diversité participe à des rencontres individuelles et des tables de concertation.

### Vision Diversité

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

De plus, l'organisme a mis sur pied l'événement annuel *Les rencontres de la diversité*, qui se tient le 21 mai et qui regroupe des gens d'affaires et des représentants du milieu culturel pour faire le bilan de l'année écoulée et tracer des perspectives pour l'année à venir. Enfin, dans le cadre des campagnes électorales, Vision Diversité organise des cafés citoyens dans lesquels les participants interpellent les candidats sur les mesures à mettre en place concernant la diversité culturelle.

#### Émission radiophonique *90 minutes au pluriel*

Cette émission est présentée tous les dimanches de 14h30 à 16h00, sur les ondes de CIBL (101,5 FM). L'objectif est de faire connaître aux Montréalais tous ces talents québécois de la relève et de la diversité dont les créations sont métissées des influences du monde entier. L'émission présente chaque semaine une longue entrevue de 30 minutes avec un artiste, ainsi qu'un agenda culturel qui aborde toutes les disciplines. Enfin, l'émission propose aussi de la musique, des slams multiples, des monologues d'humour ou de théâtre.

**Coordonnées :**     **Vision Diversité**  
25, av. Vincent d'Indy, Suite 605  
Montréal (Québec) H2V 2S8

Aïda Kamar  
Présidente  
[kamar@visiondiversite.com](mailto:kamar@visiondiversite.com)

Téléphone : 514 733-8134

[www.visiondiversite.com](http://www.visiondiversite.com)

### YES Montreal (Youth Employment Services)

#### Brève présentation de l'organisme :

YES Montreal (Youth Employment Services) est un organisme à but non lucratif qui offre, en anglais, des services de soutien aux personnes qui sont à la recherche d'un emploi ou qui souhaitent démarrer une entreprise.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

YES Montreal offre trois types de programmes aux personnes en recherches d'emploi : un programme de recherche d'emploi, un programme de développement de l'entrepreneuriat et un programme pour les artistes (sans aucune restriction quant à l'âge).

##### Programme pour artistes

Dans le cadre de ce programme, les trois services suivants sont offerts:

- Une série d'ateliers et de conférences animés par des professionnels du milieu
- Un service de « coaching » individuel pour travailler sur les besoins exprimés par le participant
- Une conférence annuelle qui présente des interventions d'artistes professionnels et de travailleurs culturels du milieu montréalais

Les participants ont aussi accès à la bibliothèque de ressources de YES Montreal qui fournit des informations sur différents aspects du marché du travail à Montréal.

Enfin, les participants peuvent avoir accès à un service de mentorat qui leur permet d'être jumelés à un artiste chevronné ou à un professionnel du milieu qui pourra lui prodiguer des conseils sur l'intégration au milieu culturel montréalais.

#### Coordonnées : YES Montreal (Youth Employment Services)

666 Sherbrooke St. W., 7th Floor  
Montreal, QC H3A 1E7

Monika Majewski  
Artists Program Coordinator

Telephone: 514 878-9788, ext. 314  
Fax: 514 878-9950

[arts@yesmontreal.ca](mailto:arts@yesmontreal.ca)  
[www.yesmontreal.ca](http://www.yesmontreal.ca)

### Compagnie F

#### Brève présentation de l'organisme :

Compagnie F a pour mandat d'accompagner toutes les femmes qui veulent atteindre leur autonomie financière par une démarche entrepreneuriale. Basée sur le développement durable et humain, Compagnie F est née de la nécessité de développer des réseaux et de bâtir des programmes tenant compte des besoins de femmes désireuses de prendre leur avenir professionnel en main et d'acquérir leur autonomie financière et professionnelle. Compagnie F fut créée en 1997 au Centre des femmes d'ici et d'ailleurs et l'ouverture officielle a eu lieu le 19 novembre 1998.

L'équipe de femmes dynamiques de Compagnie F offre toute une panoplie de compétences au soutien de la mission de l'organisme et de l'entrepreneuriat féminin. Compagnie F valorise la diversité dans toutes ses formes, c'est pourquoi vous trouverez chez nous une équipe qui reflète notre communauté.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

Compagnie F regroupe différents programmes et services sous un même toit et travaille en complémentarité avec d'autres organismes afin de permettre aux femmes d'accéder aux services pertinents.

#### Coaching d'entreprise — profil Arts-Affaires

Le programme offre aux femmes participantes une formation (à raison d'une journée par semaine pendant 11 semaines) ainsi que des rencontres individuelles de coaching. Le programme est axé sur la rédaction d'un plan d'affaires (plan d'action) pour développer son entreprise artistique.

#### Volet formation :

- Développer une vision d'entreprise;
- Se définir comme artiste et entrepreneure;
- Élaborer un plan d'action et de marketing; montage et présentation du dossier, techniques de ventes, etc.
- Approfondir les aspects financiers et légaux reliés à une carrière artistique.

#### Volet Artistique :

- Définition de la démarche artistique et élaboration du projet artistique;
- Interventions par des professionnels du milieu artistique;
- Production de matériel promotionnel, exploration du marché de l'art, communications et réseautage;
- Présentation des projets multidisciplinaires organisée par les participantes.

Le programme mène à une attestation de spécialisation professionnelle du Ministère de l'éducation (lancement d'entreprise). La formation est offerte en partenariat avec la Commission Scolaire Marguerite Bourgeoys.

## **Compagnie F**

**Coordonnées :**     **Compagnie F**  
6323 rue St-Hubert  
Montréal (Québec) H2S 2L9

Josée Gaudreault  
Coordonnatrice Coaching d'entreprise

Téléphone : 514 381-7333  
Télécopieur : 514 381-6481

[info@compagnie-f.org](mailto:info@compagnie-f.org)  
[www.compagnie-f.org](http://www.compagnie-f.org)

### **Centre international de documentation et d'information haïtienne, caribéenne et afro-canadienne (CIDIHCA)**

#### **Brève présentation de l'organisme :**

Compagnie F a pour mandat d'accompagner toutes les femmes qui veulent atteindre leur autonomie. Organisme sans but lucratif, le Centre international de documentation et d'information haïtienne, caribéenne et afro-canadienne (CIDIHCA) a été fondé en 1983, à Montréal. Il est, à ce jour, l'un des rares organismes ethniques francophones œuvrant dans le domaine de la recherche, des arts et de la culture, dans la métropole du Québec. Ses objectifs visent sur quatre plans principaux :

- Information et documentation
- Animation scientifique et culturelle
- Éditions
- Productions audiovisuelles

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

##### **Centre de documentation**

Le CIDIHCA répond à la vocation de centre de documentation en offrant, à Montréal, à un public aussi large que possible, de la documentation sur Haïti ainsi que sur les diasporas africaines. La recherche documentaire et la mise à jour précise de cette documentation ont permis au CIDIHCA de devenir un lieu de référence incontournable.

Parallèlement à une collection de livres de près de dix-huit mille (18 000) titres, la bibliothèque du CIDIHCA a assemblé un ensemble considérable de revues, de journaux et de documents. Le CIDIHCA dispose également d'une photothèque, d'une vidéothèque, et d'une importante collection de microfilms sur l'histoire d'Haïti. Une importante collection sur la littérature haïtienne, est accessible aux chercheurs et aux étudiants. Le CIDIHCA s'active à mettre sur pied une phonothèque des musiques (populaires et savantes) produites en Haïti et dans la diaspora.

#### **Coordonnées : Centre international de documentation et d'information haïtienne, caribéenne et afro-canadienne**

430 rue Sainte-Hélène, bureau 401  
Montréal (Québec) H2Y 2K7

Téléphone: 514 845-0880

[info@cidihca.com](mailto:info@cidihca.com)

[www.cidihca.com](http://www.cidihca.com)

### English-Language Arts Network (ELAN)

#### Brève présentation de l'organisme :

ELAN est consacrée à aider les artistes québécois de langue anglaise établir des liens entre eux, avec leurs collègues francophones et avec leurs auditoires au Québec, au Canada et à l'internationale. Avec plus de 1700 membres, ELAN est, avant tout, une opportunité pour un artiste de faire partie d'une communauté. Créée en 2005 par un groupe d'artistes professionnels qui souhaitaient échanger des idées, des ressources et les connexions, ELAN est devenu un réseau dynamique à travers des rencontres mensuelles, des services aux membres utiles et un site Web dynamique (qui reçoit plusieurs centaines de visiteurs par jour).

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Répertoires

Arts Showcase:

La vitrine contient des textes, photos, vidéos ou extraits audio du travail des artistes professionnels du Québec de langue anglaise. Les recherches peuvent être faites par membre ou par discipline.

##### Fiches des membres:

Une liste des membres de ELAN, avec des biographies et des informations de contact.

##### Arts Services Kit

Le *Arts Services Kit (ASK)* projet va droit au coeur à savoir pourquoi ELAN a été créée: Pour partager les ressources et les contacts entre artistes. La composante centrale est un répertoire des fournisseurs de services tels que:

- Arts / Organismes de services
- Les fonds et fondations
- Fournisseurs de services
- Liens utiles

##### Calendrier d'Art

Un calendrier d'événements d'intérêt pour nos membres.

##### ElanNews

ElanNews est un bulletin mensuel distribué aux membres de ELAN

## **English-Language Arts Network (ELAN)**

**Coordonnées :** English-Language Arts Network  
460 Sainte Catherine Ouest, suite 610  
Montréal (Québec) H3B 1A7

Guy Rodgers  
Director Exécutif

Telephone: 514 935-3312  
1-866-935-3312

[communications@quebec-elan.org](mailto:communications@quebec-elan.org)  
[www.elan-quebec.org](http://www.elan-quebec.org)

### E-Passerelle

#### Brève présentation de l'organisme :

E-Passerelle est un organisme à but non lucratif qui œuvre pour la promotion des littératures d'expression française au sein de la francophonie montréalaise et québécoise. Nous offrons des services d'édition électronique et encourageons les auteurs francophones à bénéficier des avantages multiples de ce type d'édition, d'être édité en version papier et numériques, et d'être lu partout.

L'édition électronique peut être définie dans le contexte de la reproduction, publication et diffusion par le biais d'Internet d'une œuvre sous forme d'un objet imprimé en version papier et numérique. L'édition électronique permet d'atteindre de nouveaux lecteurs et de révéler de nouveaux talents en utilisant Internet comme un vecteur de développement culturel.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

Nous offrons des services d'édition en version papier et numérique destinés à tous les auteurs francophones qui n'ont pas eu encore l'occasion d'être édités. Nous publions trimestriellement une revue (La Revue littéraire Passerelle) qui se veut un support d'expression libre contenant les écrits de tous les auteurs francophones avec toutes les tendances littéraires.

Nos objectifs sont de valoriser le patrimoine littéraire de la francophonie au Québec, d'établir et opérer une maison d'édition et une librairie en ligne sur le réseau Internet en vue d'offrir aux nouveaux écrivains et poètes une alternative à l'édition traditionnelle, et d'offrir aux lecteurs et lectrices un choix vaste d'œuvres inédites en favorisant la poursuite de l'excellence dans le domaine des arts et de la littérature.

**Coordonnées :** E-Passerelle  
6310, Maurice Duplessis, bureau 3  
Montréal (Qc) H1G 1Y8

Kamal Benkirane  
Téléphone : 514-323-1870  
[www.e-passerelle.ca](http://www.e-passerelle.ca)  
[info@e-passerelle.ca](mailto:info@e-passerelle.ca)  
[e.passerelle@gmail.com](mailto:e.passerelle@gmail.com)

### Festival Accès Asie

Le Festival Accès Asie est un organisme qui se dédie principalement à la diffusion de la culture asiatique à Montréal. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici seulement le répertoire des artistes.

#### Brève présentation de l'organisme :

Le Festival Accès Asie a été créé pour soutenir une plus forte présence asiatique dans le paysage culturel québécois. Le mois de mai a été déclaré au Sénat « Mois du patrimoine asiatique » par l'honorable Vivienne Poy. Ce mois a été officiellement reconnu par l'ex-ministre Sheila Copps en 2003. Le Mois du patrimoine asiatique a été célébré par dix villes à travers le Canada en 2005 et a été déclaré officiellement par la Ville de Montréal en mai 2004.

Accès Asie est le plus ancien festival du patrimoine asiatique au Canada.

Mandat :

1. Promouvoir une plus grande tolérance culturelle et une meilleure compréhension interculturelle
2. Dissiper les stéréotypes et les barrières culturelles
3. Encourager un dialogue dans le but de créer une solidarité intergénérationnelle, interdisciplinaire et interculturelle qui portera plus loin le niveau de compréhension et d'appréciation de la culture, de l'histoire et de l'art asiatique

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

Le Festival est régulièrement approché par des agents et des producteurs qui veulent en savoir davantage sur les artistes affiliés au festival et qui cherchent leurs coordonnées. Afin de faciliter le contact avec les artistes, permettre un accès direct à l'information pour tous et accroître la visibilité de ses artistes, Accès Asie a créé un répertoire d'artistes. Les artistes qui souhaitent publier leur biographie, leurs coordonnées et leur photo dans le répertoire d'artiste doivent compléter la fiche d'inscription.

**Coordonnées :**     **Festival Accès Asie**  
1200, rue De Bleury, bureau 007  
Montréal, Québec H3B 3J3  
Janet Lumb  
Directrice artistique  
Téléphone : 514 523-1047  
Télécopieur : 514 866-4853  
[info@accesasie.com](mailto:info@accesasie.com)  
[www.accesasie.com](http://www.accesasie.com)

### Institut national de l'image et du son (INIS)

#### Brève présentation de l'organisme:

L'institut national de l'image et du son (INIS) est un centre de formation professionnelle qui propose au milieu du cinéma, de la télévision et des médias interactifs des programmes de formation dont la pédagogie est fondée sur la pratique, la compréhension des réalités professionnelles, le travail en équipe et le développement de la créativité. L'institut est un organisme sans but lucratif incorporé en 1990.

#### Mission :

Contribuer au développement et à la consolidation des milieux professionnels du cinéma, de la télévision et des médias interactifs du Québec et du Canada en mettant à la disposition des individus et des entreprises des programmes de formation qui, tout en favorisant la diversité des contenus, répondent aux exigences et aux transformations des marchés de l'audiovisuel, des communications et du divertissement.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Bourse Quebecor pour la diversité culturelle

Bourses à l'intention d'aspirants scénaristes ou producteurs issus des minorités visibles ou autochtones et désirant obtenir une formation professionnelle dans le cadre du programme *Médias interactifs* de l'Institut national de l'image et du son (INIS).

L'INIS et Quebecor octroient trois bourses d'études par année au programme *Médias interactifs*, comprenant :

- Les frais de formation en médias interactifs
- Les frais liés à l'encadrement spécialisé et la mise à niveau
- Une allocation de subsistance

Les personnes intéressées à déposer une demande d'aide dans le cadre des Bourses Quebecor pour la diversité culturelle sont invitées à prendre connaissance des informations au sujet du programme *Médias interactifs*.

## **Institut national de l'image et du son (INIS)**

**Coordonnées :** Institut national de l'image et du son (INIS)

301, boul. De Maisonneuve Est  
Montréal (Québec) H2X 1K1

Samuel Escobar, coordonnateur  
Téléphone : 514 285-1840, poste 224  
[sescobar@inis.qc.ca](mailto:sescobar@inis.qc.ca)

Téléphone : 514 285-1840  
Télécopieur : 514 285-1953

[info@inis.qc.ca](mailto:info@inis.qc.ca)  
[www.inis.qc.ca](http://www.inis.qc.ca)

## **Maison internationale du Conte**

### **Brève présentation de l'organisme :**

La Maison internationale du conte est un nouvel espace convivial de rencontres, de création, de formation et de réflexion autour du conte et de l'oralité qui entend rayonner dans le Montréal multiethnique actuel.

Elle est pour l'instant une maison nomade, à la disponibilité des gens et se déplace dans différents quartiers de Montréal.

La Maison internationale du conte fait suite à La Maison du conte de Montréal, qui a opéré pendant un an (2005). La Maison internationale du conte a réalisé depuis sa fondation près d'une centaine d'activités et a rejoint une audience de près de 2000 personnes. Elle a permis à plus de 200 conteurs et musiciens de prendre la parole et de partager leur art et leur créativité avec ce public. De ces artistes, 67 % sont issus des communautés ethnoculturelles et des Premières Nations.

### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

La Maison internationale du conte maintient sur son site internet un répertoire de conteurs et de musiciens avec lesquels elle travaille. Les fiches des artistes comprennent des photographies, une note biographique, parfois des extraits du travail et des références sur l'artiste.

**Coordonnées :** Maison internationale du conte

[info@maisoninternationaleduconte.com](mailto:info@maisoninternationaleduconte.com)

[www.maisoninternationaleduconte.com](http://www.maisoninternationaleduconte.com)

### Musique Multi-Montréal (MMM)

Musique Multi Montréal (MMM) est un organisme dédié principalement à la production et la diffusion de spectacles de musique. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici les autres services de MMM qui ne sont pas de l'ordre de la production ou de la diffusion de spectacles.

#### **Brève présentation de l'organisme :**

MUSIQUE MULTI-MONTRÉAL, MMM pour les intimes, est un organisme de production et de diffusion, qui se consacre à la sauvegarde, à la mise en valeur et à l'avancement des musiques issues des grandes traditions du monde. Par ses rencontres et ses auditions, MMM permet chaque année à des dizaines d'artistes d'ici et d'ailleurs de se faire connaître. Cela se traduit par plusieurs activités de création et de diffusion, une centaine de spectacles par année au Québec, au Canada et même à l'international et deux séries (Concerts au bout du monde et Les Concerti sous la pergola) qui culminent chaque printemps par le Festival MMM - Musiques ET Monde. Cet événement unique présente la musique comme le réceptacle de grandes rencontres et de rapprochement multiculturel, où la création est prétexte aux convergences et aux regroupements.

La musique étant un moyen de communication privilégié entre les cultures, MMM favorise un contact, souvent le premier, entre le public québécois et les membres des diverses communautés de Montréal. L'organisme encourage la création, qu'elle considère comme un mode novateur d'affirmation d'identité dans la société actuelle. MMM encourage la création de nouveaux répertoires, de nouvelles fusions et surtout, il permet l'émergence de nouvelles musiques bien de chez nous.

#### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité :**

##### **Répertoire des artistes de MMM :**

Musique Multi-Montréal propose un répertoire d'artistes et de groupes professionnels de toutes origines pour tous genres de spectacles et d'événements spéciaux. Chaque fiche comprend une photo et un texte de présentation de l'artiste ou du groupe et parfois un extrait audio du travail.

##### **L'agence MMM**

Grâce à sa solide réputation et à ses liens privilégiés avec les différents diffuseurs, organismes communautaires, praticiens des arts de la scène et collectivités artistiques à travers le pays, l'agence MMM conseille et accompagne judicieusement ses artistes dans leur démarche d'intégration à l'industrie culturelle montréalaise. Chaque année, une dizaine d'artistes ou de groupes sont sélectionnés pour devenir la priorité de l'agence. Chacun d'entre eux bénéficie alors d'un service de soutien, d'accompagnement et de mentorat pour favoriser le développement de sa carrière. L'agence MMM fait aussi la promotion de ses artistes par différents moyens (disque compilation des artistes de l'agence, représentation dans les marchés de la musique, etc.)

## **Musique Multi-Montréal (MMM)**

**Coordonnées :** **Musique Multi Montréal**  
1591, rue Fleury Est, bureau 100  
Montréal, Québec  
H2C 1S7

Louis Allard  
Directeur général  
[lallard@musiqueMMM.com](mailto:lallard@musiqueMMM.com)

Téléphone (514) 856-3787  
Télécopieur (514) 856-2240

[www.musiqueMMM.com](http://www.musiqueMMM.com)

### Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)

#### Brève présentation de l'organisme :

La Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ) est un organisme de défense et de promotion du patrimoine d'expression tel qu'il se pratique au Québec par et pour les Québécois. La SPEQ offre une voix à tous ceux qui partagent le plaisir de s'exprimer à travers les cultures traditionnelles, que ce soient celles des premiers québécois (Amérindiens, Français, Anglais, Irlandais et Écossais) ou celles des différents peuples qui sont venus enrichir la mosaïque culturelle du Québec au cours du dernier siècle.

En sa qualité d'organisme de services, la SPEQ favorise les activités et les expériences nouvelles qui mettent en valeur notre patrimoine d'expression. En ce sens, elle suscite et encourage toute manifestation qui vise la recherche, la connaissance, la conservation, la diffusion et l'appropriation d'un tel patrimoine. La SPEQ regroupe tous les intervenants, associations, groupes et artistes des arts traditionnels : des compagnies de danse, des chanteurs, des conteurs, des chorégraphes, des professeurs, des animateurs, des artisans, des chorales, des groupes culturels des communautés ethniques, des musiciens, des comédiens, des danseurs, des festivals...

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Formations

La SPEQ offre chaque année des formations sur différents aspects de la création et de la production de spectacles dans le domaine du patrimoine d'expression, sur la direction d'artistes et de groupes artistiques ainsi que sur la recherche dans le domaine.

##### Centre de documentation

Le centre de documentation, spécialisé en folklore et traditions du patrimoine d'expression, possède une collection de plus de 500 livres, 200 poupées avec costumes traditionnels, 250 vidéocassettes, 300 cassettes audio et disques compacts, ainsi que 200 titres de périodiques. Le centre est idéal pour toute personne qui effectue des travaux de documentation ou de recherche sur divers aspects du patrimoine d'expression. Les personnes intéressées à venir consulter les ouvrages sont invitées à prendre rendez-vous avec le personnel de la SPEQ.

##### Bulletin d'information *La Lignée*

La SPEQ publie 3 fois l'an un bulletin d'information, en format papier et électronique, qui est distribué à plus de 4000 personnes. *La Lignée* traite des grands enjeux du milieu du patrimoine d'expression ainsi que des activités de la SPEQ, de Folklore Canada international (FCI) et du Conseil international des organisations de festivals de folklore et d'arts traditionnels (CIOFF). Les artistes et groupes qui souhaitent faire paraître des informations concernant des manifestations artistiques qui s'inscrivent dans le domaine du patrimoine d'expression sont invités à contacter le personnel de la SPEQ.

## **Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)**

### **Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :**

#### **Banque de données**

La SPEQ maintient une banque de données sur les artistes du patrimoine d'expression qui lui sert à offrir des références aux personnes à la recherche d'artistes. Les artistes qui souhaitent être inscrits dans cette banque de données peuvent ouvrir un dossier en contactant la SPEQ.

#### **Aide à la préparation de dossiers artistiques**

La SPEQ offre aussi une aide ponctuelle aux artistes et aux groupes artistiques pour la préparation de dossier de présentation de projets artistiques. LA SPEQ étant membre de réseaux nationaux et internationaux dans le domaine du patrimoine d'expression, elle peut fournir des références et établir des contacts pour les artistes.

#### **Coordonnées : Société du patrimoine d'expression du Québec**

2040, rue Alexandre-de-Sève  
Montréal (Québec) H2L 2W4

Téléphone: 514 524-8552  
Télécopieur: 514 524-0262

[info@speq.qc.ca](mailto:info@speq.qc.ca)  
[www.speq.qc.ca](http://www.speq.qc.ca)

### Teesri Duniya Theatre

Teesri Duniya Theatre est un organisme dédié principalement à la production et la diffusion de spectacles en théâtre. Conformément aux paramètres établis pour cette étude, nous considérons ici seulement la publication de *alt.theater : cultural diversity and the stage* en tant que service potentiellement utile aux artistes.

#### Brève présentation de l'organisme :

Le Théâtre Teesri Duniya est une compagnie à but non lucratif qui produit et présente des pièces de théâtre. La compagnie emploie plus de 70 artistes professionnels chaque année en tant que metteurs en scène, designers, écrivains, acteurs chorégraphes, photographes et plusieurs autres positions au sein technique de la production théâtrale.

#### Mandat de l'organisme:

La compagnie Teesri Duniya se consacre à la production de pièces de théâtre socialement et politiquement pertinentes et à la création de styles dramatiques fondés sur l'expérience culturelle des diverses communautés visibles du Canada. La diversité multiethnique et les interactions culturelles font partie intégrante de notre paysage théâtral, d'où notre engagement à présenter des œuvres s'appuyant sur des histoires significatives ainsi que des distributions multiethniques.

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité :

##### Activités

- **Productions:** Pièces contemporaines et stimulantes en anglais et, à l'occasion, en français, et danse théâtre culturellement diversifiée.
- **Développement dramaturgique:** nous faisons appel à la dramaturgie culturellement inclusive tirée de traditions dramatiques spécifiques ou culturelles qui représentent une esthétique canadienne tout à fait nouvelle.
- **Publication - *alt.theatre: cultural diversity and the stage*:** le seul périodique canadien qui se consacre à la diversité culturelle dans les arts de la scène.
- **Artistes et communautés:** théâtres interculturels, projets dans la langue d'origine, développement des aptitudes créatrices, accent sur les besoins particuliers des artistes des minorités visibles, renforcement des liens avec les communautés.

En plus des présentations théâtrales, Teesri publie un magazine trimestriel et emploie les services d'écrivain, éditeurs et d'artiste graphique.

### Teesri Duniya Theatre

#### Principaux services offerts aux artistes de la diversité (suite) :

*alt.theatre* est le seul périodique professionnel du Canada à se consacrer à la politique, la diversité culturelle et le militantisme social dans les arts de la scène. *alt.theatre* fournit une tribune aux artistes, militants, universitaires et autres personnes qui s'intéressent à la diversité culturelle dans les arts. Nos collaborateurs et nos lecteurs sont des artistes, des universitaires et des personnes du grand public qui s'intéressent aux enjeux liés à la diversité culturelle, l'esthétique et la représentation dans les arts au Canada. *alt.theatre* s'est donné comme mandat de faire entendre les voix des artistes et penseurs émergents, et de publier leurs analyses et leurs expériences.

Nous publions un éventail de plus en plus large d'articles présentant un intérêt tant pour les praticiens du théâtre que pour les étudiants, et qui se regroupent sous les catégories suivantes:

- profils d'artistes et de compagnies de théâtre
- analyses critiques et compte rendus de livres, de pièces et de productions
- «pièces performatives» et essais illustrés
- commentaires et information sur les pratiques courantes au pays et à l'étranger
- analyses comparatives des approches nationales et internationales en matière de diversité culturelle dans les arts

*alt.theatre* fait bon accueil des suggestions ou propositions d'entrevues, de nouvelles, de pièces autoréflexif, d'articles analytique ainsi que les critiques de livres, pièces de théâtre et leurs performances.

**Coordonnées :** Teesri Duniya Theater  
1006, rue de la Montagne, Suite 111  
Montreal, QC H3G 1Y7

Dr. Edward (Ted) Little  
*Editor-in-chief alt.theatre: cultural diversity and the stage*

Téléphone : 514 848-0238

[info@teesriduniya.com](mailto:info@teesriduniya.com)  
[www.teesriduniya.com](http://www.teesriduniya.com)

## 2- LES SERVICES OFFERTS

Après avoir recensé les services offerts aux artistes issus de la diversité culturelle, nous établirons maintenant dans cette section une typologie de ces services. Cette typologie a été conçue de manière à regrouper l'ensemble de l'offre de services sous dix grandes catégories qui constituent un continuum de services qui accompagnent l'artiste tout au long de son parcours. Bien que les services offerts par chacun des organismes présentent tous des particularités qui leur sont propres, il s'agissait ici d'offrir des catégories larges qui aideront à classifier et à analyser les services offerts. Ainsi, nous avons établi les catégories suivantes, sous lesquelles tous les services présentés dans la section précédente seront classés :

- Accueil et référence
- Accompagnement et mentorat
- Employabilité et développement de l'entrepreneuriat
- Diffusion de l'information
- Répertoire
- Formation et développement professionnel
- Financement
- Réseautage
- Représentation des intérêts
- Documentation (archives et recherches)

Pour chacun de ces types de service, nous énumérerons, dans le tableau qui suit, la liste des organismes qui offrent un service dans cette catégorie. Comme chaque service a été développé dans un contexte particulier, nous invitons le lecteur à se référer au tableau des organismes (à la section précédente) pour plus de détails sur le service offert.

Deux objectifs principaux ont guidé nos choix dans l'établissement de cette typologie et du tableau qui suit. D'abord, il s'agissait de donner en un coup d'œil la liste de toutes les organisations qui offrent un certain type de service. Ainsi, l'artiste à la recherche d'un service particulier pourra se référer à ce tableau pour y identifier les organismes prestataires de ce type de service. D'autre part, ce tableau permet aussi d'établir une première couche d'analyse de l'offre de services puisqu'on peut y visualiser rapidement l'étendue de l'offre par type de service.

## 2.1 Définition des types de service

Avant d'exposer cette classification, il convient de débiter par une courte définition de ce que l'on entend par chacun de ces types de service.

Accueil et référence : Service de première ligne offert aux artistes qui souhaitent obtenir des informations de base sur le milieu culturel québécois. Lors d'une ou de quelques rencontres, l'artiste pourra obtenir des références sur les ressources disponibles dans son milieu pour l'aider à cheminer dans sa carrière (par exemple des références sur les programmes de financement, les associations d'artistes, les organismes de service, etc.).

Accompagnement et mentorat : Service à plus ou moins long terme qui permet à un artiste de recevoir des conseils et des appuis d'un ou de plusieurs professionnels du milieu artistique québécois afin qu'il soit en mesure de développer ses compétences dans la gestion de ses projets artistiques ou de sa carrière. Ce service est normalement offert dans une démarche individuelle par opposition à la formation qui se déroule habituellement en groupe.

Formation et développement professionnel : Service qui offre différentes formations continues qui permettent à l'artiste de développer des compétences complémentaires à sa formation initiale que ce soit pour maîtriser un savoir technique, développer des habiletés de gestion de projets artistiques ou approfondir sa démarche artistique.

Employabilité et développement de l'entrepreneuriat : Service qui permet à un artiste d'être soutenu dans sa recherche d'employeurs potentiels et de développer ses outils de promotion de son travail artistique (CV, portfolio, dossier d'artiste, etc.) Le service peut aussi consister à soutenir la démarche d'un artiste qui souhaite développer un modèle d'affaire pour ses productions artistiques.

Diffusion de l'information : Service par lequel un artiste peut annoncer ses projets artistiques dans un outil de communication qui est publié sur une base régulière, que ce soit en version électronique, en format papier ou sous toute autre forme.

Répertoire : Service qui offre à un artiste un outil de promotion qui lui permet de faire connaître son travail artistique par le biais d'une fiche de présentation qui comprend, dans la plupart des cas, une photo, un texte de présentation, ses coordonnées et parfois des extraits de son travail. Les éléments qui constituent les fiches d'artistes varient selon les cas.

Financement : Service qui offre un soutien financier à un artiste ou à un de ses projets artistiques.

Réseautage : Service par lequel un organisme met sur pied une ou des occasions de rencontres entre les artistes et différents représentants du milieu artistique et culturel.

Représentation des intérêts : Service par lequel un organisme fait valoir sur la place publique les enjeux qui affectent la vie et la pratique des artistes issus de la diversité culturelle, ainsi que leurs principales préoccupations.

Documentation (archives et recherches) : Service par lequel une collection de documents (livres, revues, journaux, documents audio-visuels, documents d'archives, etc.) est mise à la disposition du public et des artistes pour consultation et recherche.

## 2.2 Classement des organismes par type de service

Type de service	Organismes qui offrent un service	Service(s) offert(s)
<b>Accueil et référence</b>	Conseil des arts de Montréal (CAM)	• Rencontres individuelles
	Diversité artistique Montréal (DAM)	• Accueil et accompagnement d'artistes
	English-Language Arts Network (ELAN)	• <i>Arts Services Kit</i>
<b>Accompagnement et mentorat</b>	Conseil des arts de Montréal (CAM)	• Accueil et accompagnement d'artistes
	Diversité artistique Montréal (DAM)	
	Montréal, arts interculturels (MAI)	• Programme d'accompagnement
	Musique Multi-Montréal (MMM)	• L'agence MMM
	Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)	• Aide à la préparation de dossiers artistiques
	Vision Diversité	• Reconnaissance et accompagnement des artistes

<b>Formation et développement professionnel</b>	Conseil des arts de Montréal (CAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ateliers</li> <li>• Service-conseil en gestion</li> </ul>
	Diversité artistique Montréal (DAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formations</li> </ul>
	Institut national de l'image et du son (INIS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bourse Quebecor pour la diversité culturelle<sup>1</sup></li> </ul>
	Les Artistes de Réminiscences (LADR)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cours et ateliers</li> </ul>
	Office national du film du Canada (ONF)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fonds Équité</li> </ul>
	Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formations</li> </ul>
<b>Employabilité et développement de l'entrepreneuriat</b>	Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestion de carrière artistique</li> </ul>
	Carrefour jeunesse-emploi Centre Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Projet pour clientèle artistique</li> </ul>
	Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestion de carrière en arts et culture</li> </ul>
	Compagnie F	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coaching d'entreprise — profil Arts-Affaires</li> </ul>
	YES Montreal (Youth Employment Services)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme pour artiste</li> </ul>

<sup>1</sup> Il s'agit ici d'une bourse offerte aux artistes issus de la diversité culturelle pour poursuivre des études dans le programme *Médias interactifs* de l'Institut national de l'image et du son (INIS).

<b>Diffusion de l'information</b>	Culture Montréal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Babillard Culture</i></li> </ul>
	Diversité artistique Montréal (DAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>DiversInfo</i></li> </ul>
	English-Language Arts Network (ELAN)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>ELANews</i></li> <li>• Art Calendar</li> </ul>
	E-Passerelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Revue Littéraire Passerelle (revue trimestrielle)</li> <li>• Services d'édition en version papier et numérique</li> </ul>
	Espace interculture	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Webzine <i>Villageethnic</i></li> </ul>
	Les Artistes de Réminiscences (LADR)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Facilite la promotion et la publication des artistes</li> <li>• Fournit un site Web aux artistes</li> </ul>
	Montréal, arts interculturels (MAI)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lettre d'information</li> </ul>
	Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bulletin d'information <i>La lignée</i></li> </ul>
	Teesri Duniya Theatre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revue <i>alt.theatre : cultural diversity and the stage</i></li> </ul>
	Vision Diversité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Émission radiophonique <i>90 minutes au pluriel</i></li> </ul>
<b>Répertoire</b>	Conseil des arts de Montréal (CAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• « 167 mondes à découvrir » (Édition papier publiée en 2008 du Répertoire de la diversité artistique de Montréal)</li> </ul>
	Diversité artistique Montréal (DAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répertoire de la diversité artistique de Montréal</li> </ul>
	English-Language Arts Network (ELAN)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arts showcase</li> <li>• Member profile</li> </ul>
	Festival Accès Asie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répertoire d'artistes</li> </ul>
	Maison internationale du conte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répertoire de conteurs et de musiciens</li> </ul>
	Musique Multi-Montréal (MMM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répertoire des artistes de MMM</li> </ul>
	Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Banque de données</li> </ul>

<b>Financement</b>	Conseil des Arts du Canada (CAC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Initiative d'accroissement de la capacité</li> <li>• Aide aux conservateurs de cultures diverses pour des résidences en arts visuels</li> </ul>
	Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programme <i>Vivacité Montréal</i></li> </ul>
	Conseil des arts de Montréal (CAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prix de la diversité</li> <li>• Vivacité</li> <li>• Ateliers studios Saguenay-Montréal</li> </ul>
<b>Réseautage</b>	Culture Montréal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Les lundis pluriels</i></li> </ul>
	Diversité artistique Montréal (DAM)	
	Montréal, arts interculturels (MAI)	
	Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deux occasions de réseautage annuellement</li> </ul>
	Conseil des arts de Montréal (CAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Occasions de réseautage</li> </ul>
<b>Représentation des intérêts</b>	Culture Montréal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Représentation des intérêts</li> </ul>
	Diversité artistique Montréal (DAM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Représentation des intérêts</li> </ul>
	Vision Diversité	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Représentation des intérêts</li> </ul>
<b>Documentation (archives et recherche)</b>	Centre international de documentation et d'information haïtienne, caribéenne et afro-canadienne (CIDIHCA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre de documentation</li> </ul>
	Société du patrimoine d'expression du Québec (SPEQ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centre de documentation</li> </ul>

**ANNEXE 1**  
**Liste des personnes consultées dans le cadre de ce projet**

Yves Agouri, Diversité artistique Montréal

Michèle Bélanger, Office national du film du Canada

Christiane Bonneau, Culture Montréal

Martin Choquette, Carrefour jeunesse-emploi Montréal Centre-ville

Sonya Cormier, Carrefour jeunesse-emploi Centre-Sud / Plateau Mont-Royal / Mile-End

Samuel Escobar, Institut national de l'image et du son

Josée Gaudreault, Compagnie F

Aïda Kamar, Vision Diversité

Karine Leroux, Musique Multi Montréal

Nathalie Maillé, Conseil des arts de Montréal

Ralph Maingrette, Espace interculture

Monika Majewski, YES Montreal (Youth Employment Services)

Guy Landry, Société du patrimoine d'expression du Québec

Miruna Oana, Montréal, arts interculturels

Francine Royer, Conseil des arts et des lettres du Québec

Guillaume Sirois, Carrefour jeunesse-emploi de la Capitale Nationale

Shuni Tsou, Conseil des Arts du Canada

Rachael Van Fossen, Consultante indépendante